

名家名作 名师点评 帮你阅读 助你写作
少年阅读文库



外国卷

散文



前 言

《少年阅读文库》是配合语文教学大纲要求，帮助同学们有效地提高阅读能力和写作能力而特别编选的。

对当代初中学生来说（大学生也不例外），除学好语文课之外，能在课余时间里有目的地读一些精美的文学作品，对拓宽视野、扩大知识领域、丰富作文内容、提高文化素质是十分必要的。

但是，在选择读本上却很使人为难。目前流行的选本大多为单一的文学作品或教辅材料，不是与课本缺乏联系，就是同文学无缘，对课内外阅读的结合和有效提高学生的读写能力无疑是一个缺陷。为了弥补这一不足，我们在对中学语文教学大纲和教材把握的基础上，结合我们多年的教学、写作经验和学生实际，选编了这套课外文学读物。每篇予以精心点评。相信同学们在认真、反复地读了这套书之后，读写能力一定会切实地上一个台阶。读书不在多，只要选好一本或一套好书，耐心精读，一定比泛读而不求甚解收效更快，更多，更见实效。这是古今中外成为人士的经验之一。

特别提示：此书适合初中同学及小学高年级语文水平较高和写作能力较强的同学阅读。

编 者

外国散文·目录

铃兰花·····	〔南斯拉夫〕沃朗兹 (1)
登勃朗峰·····	〔美国〕马克·吐温 (7)
一个孩子的宴会·····	〔法国〕法朗士 (11)
铁匠·····	〔法国〕左拉 (14)
雨天 (外一篇)·····	〔印度〕泰戈尔 (20)
湖光水色·····	〔美国〕梭罗 (23)
骑马乡行记 (节选)·····	〔英国〕威廉·科贝特 (27)
上学的第一天·····	〔德国〕霍甫特曼 (32)
郁金香·····	〔墨西哥〕德佩雷拉 (35)
恶意中伤·····	〔英国〕埃利亚斯·卡内蒂 (43)
塞纳河畔人·····	〔美国〕海明威 (49)
四季随笔 (节选)·····	〔英国〕乔治·吉辛 (55)
小品三题·····	〔日本〕志贺直哉 (62)
四季生活·····	〔前苏联〕沃罗宁 (70)
游记四篇·····	〔捷克〕恰彼克 (77)
父亲与我·····	〔瑞典〕拉格奎斯特 (86)
黄色的光·····	〔前苏联〕巴乌斯托夫斯基 (91)
自然素描 (11 则)·····	〔法国〕列那尔 (100)
动物素描·····	〔法国〕布封 (108)
山口·····	〔俄国〕蒲宁 (117)

初 雪.....	〔英国〕普里斯特利 (122)
我的林园.....	〔英国〕爱·摩·福斯特 (129)
温泉通信.....	〔日本〕川端康成 (134)
笔 记.....	〔意大利〕达·芬奇 (140)
莱茵河.....	〔德国〕伯尔 (147)
光荣的荆棘路.....	〔丹麦〕安徒生 (155)
母 亲.....	〔智利〕米斯特拉尔 (161)
鼠 笼.....	〔法国〕罗曼·罗兰 (170)
童年轶事.....	〔德国〕赫尔曼·海塞 (179)

铃 兰 花

〔南斯拉夫〕 沃朗兹

紧挨着我们家的地头有一块怕人的、黑魆魆的洼地，大家都管它叫“地狱”。它三面由陡坡环绕，活像一口深锅，只有一个隐设在晦暗、神秘的密林里的出口。山坡上长满了杂乱的灌木、黄槿、千金榆幼树、乌荆子、野樱桃树和一些乱七八糟的玩意儿。林丛间荒草蔓生，它们只宜于作羊饲料。在这里你可以找到扫石南、蕨草、木贼、藜芦和其它一些无用的野草。“地狱”里人迹罕到，阴阴森森，人们来到这里，心都会不由自主地紧缩起来，那里唯一有生命的东西是一眼泉水，它从洼地底层布满青苔的山岩下涌出来，经过一段不长的曲折流程，流到外边的广阔天地里，然后在那里消失。泉水的淙淙声响彻整个洼地。这种水流的喧闹声被三面陡坡折回来，在森林中回荡，变得更响了。溪流日夜不息的声响给这个阴森可怖的地方蒙上了更神秘的色彩。

乍一看，你会觉得从这样的地方不会有任何收益，父亲白白地租了这块地。说真的，“地狱”确实没有什么大用，不过偶尔从那里能割来一两车垫牲畜栏的干草。父亲急需连枷杆和耙子把时，也到“地狱”去找。用“地狱”的千金榆作

连枷杆，或用黄槎作耙齿，比其它地方的更结实耐用。

不过，那地方还是用来放牧最理想。“地狱”里的草虽然长得不高，但多汁，牲口很乐意吃。

我打从记事的时候开始就害怕这个地方。这首先应该归咎于它的名称。当父母对我进行基督教的启蒙教育时，我便从他们那里听说过地狱；当我扯着母亲的长裙上教堂的时候，教堂里也谈到过地狱。在我幼小的心灵中，我们当地的“地狱”简直和真正的地狱一模一样，只不过在它的深处少一堆不熄灭的大火罢了。我总觉得我们的这块洼地有点像真正地狱的入口，有一扇暗门直通到里面，这扇门不是隐藏在洼地的底部，便是在出口处林木丛生的沟谷里。我每次总是恐惧万端地走近这个地方，然后又尽快跑开。

有这么一次，那时候我还不到六岁，父亲要我到那里去放牧。这对我真是一个非常可怕的考验，因为在这之前我还从未独自一人去过那里。当时我真想大哭一场。父亲看出了这一点，他笑了笑，给我打气说：

“这个‘地狱’里没有鬼。快去吧！”

母亲心疼我，赶紧来安慰我。

“你没看见吗，他怕‘地狱’呀！”她对父亲说。

然而，我并没有因此而得到怜悯。我只好赶着牲口，尽量放慢脚步，一点点走近这个可怕的地方。我本来打算把牲口停留在山坡上，这不过是枉费心机。一瞬间牲口群便隐没在洼地里了。我无可奈何，只好跟着下去，生怕那几头母牛会从沟谷走进树林里去。

我就这样战战兢兢地在“地狱”的底部坐下来，也不敢回头好好地看看四周。响彻着整个洼地的淙淙声使我觉得好

像人人在耍妖术。这里没有任何东西能使我高兴，纵然我喜欢家乡的涓涓溪流，常常在上面修筑水坝和磨房，然而这小溪也不能给我带来欢乐。我越来越害怕，都被吓呆了，终于控制不住，大声哭叫着从这里跑开了。跑到上面我还收不住脚步，一直顺着田野，泪流满面地朝父母正在耕种的地头跑去。

“出什么事了？”父亲大吃一惊。

“牲口不见了，所有的牲口……”

父亲的脸色陡然变得铁青，接着温和地挥了挥手说：

“没什么大不了的事。我们一起去看看。”

我怀着沉重而内疚的心情跟在父亲背后，慢吞吞地向“地狱”走去。来到可以看到整个洼地的坡坎上，父亲一眼就看到这个小小的畜群还在低处。他十分惊讶地收住脚步，开始点数：

“一、二、三、……九……”九头牲口都在下面老老实实地吃青草。

“你这是怎么搞的，做梦了吧，小伙子？”父亲觉得很奇怪。但刹那间他像是悟出了我撒谎的缘由，怒气冲冲地一把揪住我的头发，顺势往坡下一推，我便朝下滚去。

“你撒谎，就叫你入地狱！”

我好不容易才听出父亲说了些什么，因为恐惧又攫住了我的心。我号啕大哭，把眼泪都哭干了，但是浑身仍哆嗦了好一阵，一直也平静不下来。我睁着一双哭肿了的眼睛，看见牲口也都抬起头，在莫名其妙地看我。被父亲戳穿的谎言使我不能平静。我又可怜，又感到绝望，只好揪着心等待回家时刻的到来。离天黑还有很长时间，我把畜群从低处赶到

坡上，在那里一直等到夜幕降临“地狱”的阴森森的底层。

回到家的时候，我哭成了个泪人儿，狼狈得很。父亲笑了，母亲却说：

“以后你不要再叫他去‘地狱’了，他年纪还小呢，要是吓出毛病来，一辈子可就成了傻瓜。”

打这以后，果真不再叫我到“地狱”去放牧了。不过我对这个地方依旧像当初那样惧怕。

有一次，正好是星期六黄昏，父母坐在我们家的门槛上，若有所思地翘首望着春天晴朗的天空，母亲深深地叹了口气说：

“哎呀，我真想明天带一束铃兰上教堂，可惜哪里也找不着。”

“是呀，眼下找铃兰是晚了一些。要有也就是在‘地狱’里了。”

一听到“地狱”这两个字，我全身不禁打了个寒颤。我好不容易等到父母起身归门，然后上床睡觉。夜里我久久不能入眠，这个可怕的地方老在我眼前浮现。在我内心深处却回响着母亲的叹息声。铃兰花和“地狱”，这是多么不相容的两件事物啊！我特别喜欢铃兰，寻遍了我家前后的所有坡地和沟谷。可我却不知道它们也长在“地狱”里。

早上我起得格外早。准是我在梦里出过大汗，所以身子还是湿淋淋的。我通常都是一早就去放牧。天天早上都要别人把我叫醒，然后把我从被窝里拽出来。今天我可是自己起的床。蹣着脚就出了家门。父亲和母亲还在酣睡，因为今天是星期是日。

我来到院子里站下，仿佛还处在半睡不醒的状态之中，充

满了一种惬意而奇妙的责任感，尽管这对我还是下意识的感觉。春日的早晨已经到来。真正的夏天也不远了，远方的波霍尔耶山背后，火红的朝霞烧红了半个月天，朝阳眼瞅着就要探出它圆圆的脸蛋了。阳光照到佩查山顶，给它抹上了一层绛紫色。青草、树木和灌木林上都披覆着露水，它们现在还只是忽闪忽闪地微微发亮，等到旭日东升，它们在阳光下黄澄澄的像金粒和珍珠那样闪光时，又会有另外一番景象。远方的晨雾缓缓移动，仿佛大自然背负着沉沉的重担。

蓦地，恰似有一股神奇的力量使我又重新迈开步子，穿过地头，径直向“地狱”走去。我从坡坎上恐惧地往昏暗的洼地瞥了一眼，为了不看它，就紧闭着双眼往下走，心里盘算着在底部的山岩旁一定会找到铃兰花。一直走到了底部，我才睁开眼晴。

我看见了許多芬芳馥郁的铃兰花，于是动手大把大把地采起来。就是在这种情况下，也没有向四周张望的勇气。我怀着一种兴奋而难过的心情，谛听着潺潺的流水，和它那叫人不寒而栗的回声，这声音在清慢的宁静里听起来比平日更响。我捧了一大把铃兰花，赶紧走出了“地狱”。我一口气往家里跑去，等跑到家，刚赶上母亲正要出门。

这时，天边的红日已经把它的第一束光辉投进我们家的院子，把院子装扮得绚丽多彩。母亲伫立在霞光里，周身通红，漂亮极了，犹如下凡的天仙。我捧着铃兰向她跑去，一边还得意地大喊着：

“妈妈，妈妈……铃兰……”

我沉浸在幸福和无限喜悦之中，更显得容光焕发。

母亲的脸上也漾起了欣喜的微笑，她满心高兴地伸手接

过花束，捧到脸边。但在吸进那浓郁而清新的花香之前，她先看了看我。

“你为什么哭，我的孩子？……”

我刚才因为害怕而涌出的大颗泪珠还噙在眼里，但陶醉在胜利之中竟把它忘得一干二净了。母亲猜到了我的壮举，她慈祥而温和地摸了摸我的头。

（栗周熊 译）

阅读提示 南斯拉夫斯洛文尼亚作家沃朗兹的《铃兰花》是一篇抒写儿子对母亲的赤诚之心的散文。文章写“我”为了满足母亲急需带一束铃兰花上教堂的愿望，不顾“地狱”在“我”幼小心灵中留下的恐怖印象，毅然去“地狱”为母亲采回了她心爱的铃兰花，铃兰花表达了儿子对母亲的一片爱心。为了展示这种爱的情怀，作者运用了强烈烘托的艺术手法，先写“地狱”在“我”心中的可怖，以直接和间接手法描画“地狱”阴森狰狞之貌，烘托出“我”去“地狱”的行动。作者接着又用“我”两次到“地狱”的具体行动和心态的鲜明对比来展示“我”对母亲的深情。文章语言清新淡雅，朴实自然，于娓娓叙事之中流露出深切的爱恋之情，把大自然之美与儿子心灵之美和谐地融结在一起。

（文菲）

登勃朗峰

〔美国〕 马克·吐温

赴勃朗峰的途中，我们先搭火车去了马蒂尼：翌晨八时许即徒步出发。路上伴侣很多——乘车骑骡的旅客多。还有尘土多。队伍前前后后，络绎不绝，长可一哩左右。路为上坡——一路上坡——而且也较陡峻。天气又复灼热，乘坐于骡背或车中的男男女女，蠕蠕而前，焦炙于炎阳之下，真是其状可悯。我们尚能祛避暑热于林藪之间，广得阴凉，但是那些人却办不到。他们既花钱坐车，是舍不得因耽搁而轻耗盘缠的。

我们取道黑首而前，抵高地后，沿途景物，颇不乏胜致。途中一处须下经山底隧道；俯瞰下面峡谷，有清流激湍其间；环视左右，石如扶垛，丘岗蓊郁，景色殊幽。整个黑首道上，到处瀑布鸣溅，连绵不绝。

抵达阿冉提村前半小时顷，雪岭一座，巍然在望，日耀其上，光日耀眼，顶作V形，无异壮峨山门。这时我们乃亲睹了勃朗峰，浑号“阿尔卑斯之王”。我们拾级而上，这座尊严的雪岭也随之而愈升愈高，直入蓝天，渐而夺据整个穹苍。

环顾邻近诸峰，——一削光突陡削，色作浅棕——奇形

怪态，不可名状。有的顶端绝峭，复作微倾，宛如美人纤指一般；另一怪峰，状若塔糖，又类主教角冠；巉岩峭拔，雪不能积，仅于分野之处见之。

当我们仍高踞山巅，尚未下至阿冉提村之前，我们曾引颈遥望附近一座山峰，那里棱镜虹霓般的丽彩，璀璨缤纷，正戏舞于白云之旁，而白云也玲珑缥缈，仿佛游丝蛛网一般。那里软红稚绿，灼灼青青，煞是妩媚；没有一种色泽过于凝重，一切都作浅淡，而萦绕交织，迷人心意。于是我遂取坐观，饱览奇景。这一天彩幻，仅作片晌驻留，旋即消逝，变幻交融，一时几于无见；俄而又五色繁会，轻柔氤氲的晴光，瞬息万变，聚散无定，纷至沓来，熠耀于缥缈云端，把冉冉白云幻作霓裳羽衣，精工绝伦，足堪向飞仙捧供。

半晌，方悟刚才所见的种种瑰丽色彩，无穷变幻，原是在一只肥皂泡中所常见的；水泡所过之处，种种色泽变幻，无不尽摄其中。天下最美丽最奇妙的事物实在无过于水泡：适才的一天华彩，云锦天衣，恰似碎裂在阳光之下的美丽水泡一样。我想世上水泡如其可求，其价值将不知几何。

马蒂尼至阿冉提之行，计历时八时许。一切车骑，尽抛身后；这事我们也仅偶一为之。俯缘河谷而下，前往沙蒙尼途中，雇得敞篷马车一辆；继以一小时之余裕，从容进餐，这给了车夫以取醉功夫。车夫有一友人一起同行，于是这友人也得暇小酌一番。

起身后，车夫说我们用饭之际，旅客都已赶到，甚至赶在前面了；“但是”，他神气十足地说，“不必为此烦恼——安心静坐吧——不用不安——他们已扬尘远去了，但不久就会消失在我们背后，劝您安心静坐吧，一切都包在我的身上——

我乃是车夫之王啊，看吧！”

鞭梢一振，车遂辘辘而前。颠簸之巨，为平生所未有。刚下过的暴雨把有些地方的路面整个冲掉了，但我们一概不顾，轮不稍停，车不减速，乱石废物，溪谷原野，飞掠而过——时而尚有两轮一轮着陆，大部时间则几乎轮不匝地，凌空骧腾。每隔一会，这位镇定而慈祥的狂人则必一副尊容，掉转头来对我们讲，“观看到了吧？我一点儿也不虚说——我的确是车夫之王”。每次我们几乎险遭不测之后，他总是面不改色，喜幸有加地对我们说，“只当它个乐子吧！先生们，这事很不经见，很不寻常——能坐上车王的车，要算是机会难得啊！——请注意吧，我哪就是他啊。”

他讲的是法语，说话时不断打囁，有类标点。他的友人也是法人，但操德语——所用的标点系统则完全相同。友人自称为“勃朗队长”，这次要求我们和他一道登山。他说他登山的回数比谁都多——四十七次——他的兄弟则是三十七次。他兄弟是世上最好的向导，除了他本人——但是他，请别忘记——他乃是“勃朗队长”，这个尊号别人是覬觎不得的。

这位“车王”果然不爽前言——像阵疾风一般，他的确赶上而且超过了那长长的旅客车队。其结果是，抵达沙蒙尼旅馆时我们遂住进了讲究的房间。如果这位王爷的车艺稍欠敏捷——或者说，如果他在离开阿冉提时不是多亏天意，已经颇为酩酊，这将是是不可能的。

（高健 译）

阅读提示 在中学语文课本中我们曾阅读过美国著名小说家、散文家马克·吐温的小说《竞选州长》，这里向你推荐

的是他的散文《登勃朗峰》。这篇游记散文记叙了作者兼游欧陆时的种种趣闻轶事，向读者展示了一路风光，一方人情。作者依据游览顺序和时间的先后顺序，先采用粗笔勾勒的方式，为我们描绘出黑白道上的山水图、抵得阿冉提村时的雪峰图、环视邻近山峰时奇幻诡怪的山峰图，接着细腻地描绘了一幅充满灵性的云霞图，最后通过写坐敞篷马车的所见所闻，惟妙惟肖地将马车夫和友人的形象展现在我们面前。就这样，作者用他那只灵动、诙谐和幽默的笔写活了单调乏味的旅途生活，创造出一种轻松愉快的氛围，使人陶醉，让人遐思。

(傅学祥)



一个孩子的宴会

〔法国〕 法朗士

玩“宴会”的游戏是多么有趣啊！你可以举行一个简单的宴会或一个复杂的宴会——随你的便。你就是什么东西都没有，也可以开一个宴会。你只须装做是有许多东西就得了。

戴丽丝和她的妹妹苞玲邀请皮埃尔和玛苔到乡下来参加一个午宴。正式通知早已经发出了，而且他们为此事也谈论了好几天。妈妈对她的这两个女孩子给了一些良好的忠告——也给了一些好吃的东西。她们有奶油杏仁糖，柔软的蛋糕，还有巧克力奶糕。餐桌是设在一个凉亭里。

“但愿天气很好！”戴丽丝大声说。她现在已经九岁了。一个人到了她这样的年龄就会知道，在这个世界上你最珍爱的希望常常是会落空的，你所想做的事情也常常是会无法实现。可是苞玲却没有这些烦恼。她想象不到天气会变坏。天将会是很晴朗的——因为她希望是如此。

啊！那伟大的一天终于是明朗清洁，阳光灿烂。天空上半点云块也没有。那两位客人也到来了。多幸运啊！因为客人不来也是戴丽丝担心的一件事情。玛苔曾得了感冒，也许她到时不能痊愈。至于小小的皮埃尔呢，谁都知道他总是误

掉火车。这不能怪他。这是一种不幸，但不是他的错过。他的妈妈是一个天生不遵守时间的人。不管在什么场合下，皮埃尔总要比别人迟到；在他一生之中，从来没有一件事情他能看到它的开始。这给他产生一种呆滞、听天由命的表情。

宴会开始了；绅士淑女们，各位请坐！戴丽丝当主人。她的态度是既殷勤而又严肃。主妇的本能现在在她内心里开始发生作用了。皮埃尔劲头十足地切起烤肉来。他的鼻子低到盘里，手肘翘到头上，他是在拿出他平生的气力为大家分切一支鸡腿。嗨！甚至他的双脚也在他这番努力中作出贡献了。玛苔小姐吃饭的态度很文雅。她既不慌张，也不发出响声，完全像一个成熟的姑娘。苞玲倒不是如此特别；她喜欢怎样吃就怎样吃，喜欢吃多少就吃多少。

戴丽丝一会儿伺候客人，一会儿自己也当客人，她感到非常满足；而满足比起快乐来是要略胜一筹的。小狗喜浦也来参加，吃掉那些残羹剩菜。当她看见它啃那些骨头时，她想：小狗们不会懂得成年人——也包括孩子们——的宴会是多么考究和优雅：这才是使人感到心旷神怡的东西哩。

（叶君健 译）

阅读提示 阿拉托尔·法朗士(1844—1924)，19世纪和20世纪之交法国著名的作家和社会活动家，在五十二年的创作生活中写作了大量的小说和散文，为人类留下了上千万字的宝贵文化遗产，其中最著名的有长篇小说《苔依丝》、《在白石上》、《企鹅岛》等。由于他知识渊博、成绩卓著，1896年被选为法兰西院士，1921年荣获诺贝尔文学奖。法朗士在创作中没有忘记孩子，他为孩子们创作了一批童话和散文。本

文即是其中的一篇。这篇精短散文叙写了孩子们的一种游戏——宴会，把游戏的整个过程，孩子的心理活动写得清趣明快，维妙维肖。读之心旷神怡，大有返老还童之感。（韦草）

